

Gesetz-Sammlung**ZBIÓR PRAW**

für die

dla

Königlichen Preussischen Staaten. Państw Królestwa Pruskiego.**N^o 21.**

(Nr. 5236.) Gesetz für den Bezirk des Appellationsgerichtshofes zu Köln, betreffend die Aufhebung der auf die Arbeitsbücher und auf die Quittungsbücher bezüglichen Bestimmungen des Gesetzes vom 22. Germinal XI., des Beschlusses vom 9. Frimaire XII., des Gesetzes vom 18. März 1806. und der Großherzoglich Bergischen Dekrete vom 3. November 1809. und 17. Dezember 1811. Vom 8. Juni 1860.

(No. 5236.) Ustawa dla obwodu sądu apelacyjnego w Kolonii, tycząca się zniesienia postanowień ustawy z dnia 22. Germinal XI., odnoszących się do książek robotniczych i książek kwitowania, uchwały z dnia 9. Frimaire XII., ustawy z dnia 18. Marca 1806. i Wielko-Xiążęco-Bergskich dekretów z dnia 3. Listopada 1809. i 17. Grudnia 1811. Z dnia 8. Czerwca 1860.

Im Namen Sr. Majestät des Königs.

W imieniu Najjaśniejszego Króla.

**Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden
Prinz von Preußen, Regent,**

**My Wilhelm, z Bożej łaski Xiąże
Pruski, Regent,**

verordnen für den Bezirk des Appellationsgerichtshofes zu Köln, mit Zustimmung beider Häuser des Landtages der Monarchie, was folgt:

stanowimy dla obwodu sądu apelacyjnego w Kolonii, z przyzwoleniem obu Domów Sejmu Monarchii, co następuje:

Die auf die Arbeitsbücher der Gesellen, Gehülfen und Fabrikarbeiter, sowie auf die Quittungsbücher der Werkmeister bezüglichen Bestimmungen, welche für die linke Rheinseite das Gesetz vom 22. Germinal Jahres XI. (12. April 1803.), betreffend Manufakturen, Fabriken und Werkstätten, Artikel 12. und 13., der Regierungsbeschluss vom 9. Frimaire Jahres XII. (1. Dezember 1803.), betreffend die Arbeitsbücher, und das Gesetz vom Jahrgang 1860. (Nr. 5236—5238.)

Na książki robotnicze czeladników, pomocników i robotników fabryk, jako też na książki kwitowania wermistrzów odnoszące się postanowienia, które dla lewej strony Renu ustawa z dnia 22. Germinal roku XI. (12. Kwietnia 1803.), tycząca się manufaktur, fabryk i warsztat, artykuły 12. i 13., uchwała Regencyjna z dnia 9. Frimaire roku XII. (1. Grudnia 1803.), tycząca się książek robotniczych,
[63]

Ausgegeben zu Berlin den 30. Juni 1860.

Wydany w Berlinie dnia 30. Czerwca 1860.

18. März 1806., betreffend die Einrichtung eines Rathes von Gewerbverständigen zu Lyon, Titel III., für die rechte Rheinseite das Dekret vom 3. November 1809., betreffend die wechselseitigen Verpflichtungen der Arbeiter und Arbeitgeber, Titel II., und das Dekret vom 17. Dezember 1811., betreffend die Errichtung von Rathen der Gewerbverständigen, Titel III. Section V. Artikel 55. bis 66., enthalten, sind aufgehoben.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigebedrucktem Königlichem Insignel.

Gegeben Schloß Babelsberg, den 8. Juni 1860.

**(L. S.) Wilhelm, Prinz von Preußen,
Regent.**

Fürst zu Hohenzollern-Sigmaringen.
v. Auerswald. v. d. Heydt. Simons.
v. Schleinitz. v. Patow. Gr. v. Pückler.
v. Bethmann-Hollweg. Gr. v. Schwerin.
v. Roon.

i ustawa z dnia 18. Marca 1806., tycząca się urządzenia rady znawców procederowych w Lyonie, tytuł III., dla prawej strony Renu dekret z dnia 3. Listopada 1809., tyczący się wzajemnych obowiązków robotników i dających roboty, tytuł II., i dekret z dnia 17. Grudnia 1811., tyczący się urządzenia radców znawców procederowych, tytuł III. sekcya V. artykuły 55. aż do 66. zawierają, znoszą się.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan na zamku Babelsberg, dnia 8. Czerwca 1860.

**(L. S.) Wilhelm, Xiążę Pruski,
Regent.**

Xiążę w Hohenzollern-Sigmaringen.
Auerswald. von der Heydt. Simons.
Schleinitz. Patow. Hr. Pueckler.
Bethmann-Hollweg. Hr. Schwerin.
Roon.

(Nr. 5237.) Gesetz, betreffend den außerordentlichen Geldbedarf der Militärverwaltung für die Zeit vom 1. Mai 1860. bis zum 30. Juni 1861.
Vom 27. Juni 1860.

(No. 5237.) Ustawa, tycząca się nadzwyczajnej potrzeby pieniężnej administracyi wojskowej na czas od 1. Maja 1860. aż do dnia 30. Czerwca 1861. Z dnia 27. Czerwca 1860.

Im Namen Sr. Majestät des Königs.

W imieniu Najjaśniejszego Króla.

**Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden
Prinz von Preußen, Regent,**

**My Wilhelm, z Bożej łaski Xiążę
Pruski, Regent,**

verordnen, mit Zustimmung beider Häuser des Landtages der Monarchie, was folgt:

stanowimy, z przyzwoleniem obu Domów Sejmu Monarchii, co następuje:

§. 1.

§. 1.

Der Kriegsminister wird ermächtigt, zur einstweiligen Aufrechthaltung und Vervollständigung

Minister wojny upoważnia się, do tymczasowego przytrzymania i uzupełnienia tych środków

derjenigen Maassnahmen, welche für die fernere Kriegsbereitschaft und erhöhte Streitbarkeit des Heeres erforderlich und auf den bisherigen gesetzlichen Grundlagen thunlich sind, außer den im gewöhnlichen Budget bewilligten Mitteln für die Zeit vom 1. Mai d. J. bis zum 30. Juni 1861. neun Millionen Thaler zu verwenden.

§. 2.

Der Finanzminister wird ermächtigt, dem Kriegsminister, soweit es zur Deckung der im §. 1. genehmigten Ausgaben erforderlich ist, den Ertrag der nach dem Gesetze vom 21. Mai 1859. und dem anderweiten Gesetze vom heutigen Tage für die Zeit vom 1. Januar d. J. bis zum 30. Juni 1861. zu erhebenden Zuschläge zur klassifizirten Einkommensteuer, zur Klassensteuer und zur Mahl- und Schlachtsteuer, sowie die nach dem Rechnungsabschlusse für das Jahr 1859. disponiblen Etatsüberschüsse zu überweisen.

§. 3.

Dem Landtage ist bei seinem nächsten Zusammentritte, beziehungsweise nach dem 31. Dezember d. J. und 30. Juni 1861., über die Ausführung dieses Gesetzes Rechenschaft zu geben.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichem Insiegel.

Gegeben Baden-Baden, den 27. Juni 1860.

**(L. S.) Wilhelm, Prinz von Preußen,
Regent.**

Fürst zu Hohenzollern-Sigmaringen.
v. Auerswald. v. d. Heydt. Simons.
v. Schleinitz. v. Patow. Gr. v. Pückler.
v. Bethmann-Hollweg. Gr. v. Schwerin.
v. Roon.

ków, które dla dalszej gotowości wojennej i podwyższonej siły armii potrzebne i na dotychczasowych prawnych zasadach są wykonalne, prócz środków w zwyczajnym budżecie dozwolonych, na czas od dnia 1. Maja r. b. aż do dnia 30. Czerwca 1861. dziewięć milionów talarów obrócić.

§. 2.

Minister finansów upoważnia się, Ministrowi wojny, o ile do pokrycia w §. 1. dozwolonych wydatków jest potrzebném, dochód według ustawy z dnia 21. Maja 1859. i dalszej ustawy z dnia dzisiejszego na czas od dnia 1. Stycznia r. b. aż do dnia 30. Czerwca 1861. pobierać się mających dopłat do klasyfikowanego podatku dochodowego, do podatku klasycznego, i do podatku od mlewa i rzezi, jako też przewyżki etatowe według zamknięcia rachunkowego za rok 1859. do dyspozycji będące, przekazywać.

§. 3.

Sejmowi przy najbliższém zgromadzeniu, odnośnie po dniu 31. Grudnia r. b. i 30. Czerwca 1861. względem wykonania niniejszej ustawy rachunek ma być złożonym.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan Baden-Baden, dnia 27. Czerwca 1860.

**(L. S.) Wilhelm, Xiążę Pruski,
Regent.**

Xiążę w Hohenzollern-Sigmaringen.
Auerswald. von der Heydt. Simons.
Schleinitz. Patow. Hr. Pueckler.
Bethmann-Hollweg. Hr. Schwerin.
Roon.

(Nr. 5238.) Gesetz, betreffend die Forterhebung eines Zuschlages zur klassifizierten Einkommensteuer, zur Klassensteuer und zur Mahl- und Schlachtsteuer. Vom 27. Juni 1860.

(No. 5238.) Ustawa, tycząca się dalszego pobierania dopłaty do klasyfikowanego podatku dochodowego, do podatku klasycznego i do podatku od mlewa i rzezi. Z dnia 27. Czerwca 1860.

Im Namen Sr. Majestät des Königs.

W imieniu Najjaśniejszego Króla.

**Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden
Prinz von Preußen, Regent,**

**My Wilhelm, z Bożej łaski Xiążę
Pruski, Regent,**

verordnen, mit Zustimmung beider Häuser des Landtages der Monarchie, was folgt:

stanowimy, z przyzwoleniem obu Domów Sejmu Monarchii, co następuje:

Der Finanzminister wird ermächtigt, den auf Grund des Gesetzes vom 21. Mai 1859. (Nr. 5068. der Gesetz-Sammlung S. 391.) am 1. Juli desselben Jahres in Hebung gesetzten Zuschlag von fünf und zwanzig Prozent zur klassifizierten Einkommensteuer, zur Klassensteuer und zur Mahl- und Schlachtsteuer für die Zeit bis zum 30. Juni 1861. forterheben zu lassen.

Minister finansów upoważnia się, na mocy ustawy z dnia 21. Maja 1859. (No. 5068. Zbioru praw str. 391) dnia 1. Lipca tego samego roku do pobierania stawioną dopłatę dwudziestu pięciu procentów do klasyfikowanego podatku dochodowego, do podatku klasycznego i do podatku od mlewa i rzezi na czas aż do dnia 30. Czerwca 1861. kazać dalej pobierać.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insignel.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Gegeben Baden-Baden, den 27. Juni 1860.

Dan Baden-Baden, dnia 27. Czerwca 1860.

**(L. S.) Wilhelm, Prinz von Preußen,
Regent.**

**(L. S.) Wilhelm, Xiążę Pruski,
Regent.**

Fürst zu Hohenzollern-Sigmaringen.
v. Auerswald. v. d. Heydt. Simons.
v. Schleinitz. v. Patow. Hr. v. Pückler.
v. Bethmann-Hollweg. Gr. v. Schwerin.
v. Roon.

Xiążę w Hohenzollern-Sigmaringen.
Auerswald. von der Heydt. Simons.
Schleinitz. Patow. Hr. Pueckler.
Bethmann-Hollweg. Hr. Schwerin.
Roon.

(Nr. 5239.) Allerhöchster Erlass vom 28. Mai 1860., betreffend die Verleihung der fiskalischen Vorrechte für den Bau und die Unterhaltung der Gemeinde-Chaussée von der Höllmeke-Straße unterhalb Neuenrade bis zur Lenne-Straße oberhalb Werdohl, im Kreise Altena des Regierungsbezirks Arnsberg.

(No. 5239.) Najwyższe rozporządzenie z dnia 28. Maja 1860., tyczące się nadania praw fiskalnych dla budowy i utrzymywania gminnej drogi żwirowej od drogi Hoellmeke poniżej Neuenrade aż do drogi Lenne powyżej Werdohl, w powiecie Altena obwodu regencyinego Arnsberg.

Nachdem Ich durch Meinen Erlass vom heutigen Tage den Bau einer Gemeinde-Chaussée von der Höllmeke-Straße unterhalb Neuenrade bis zur Lenne-Straße oberhalb Werdohl, im Kreise Altena des Regierungsbezirks Arnsberg, genehmigt habe, verleihe Ich hierdurch der Stadt Neuenrade das Expropriationsrecht für die zu dieser Chaussée erforderlichen Grundstücke, imgleichen das Recht zur Entnahme der Chausséebau- und Unterhaltungsmaterialien, nach Maaßgabe der für die Staats-Chausséen bestehenden Vorschriften, in Bezug auf diese Straße. Zugleich will Ich der Stadt Neuenrade gegen Uebernahme der künftigen chausséemäßigen Unterhaltung der Straße das Recht zur Erhebung des Chausséegeldes nach den anderthalbfachen Sätzen und den Bestimmungen des für die Staats-Chausséen jedesmal geltenden Chausséegeld-Tarifs, einschließlich der in demselben enthaltenen Bestimmungen über die Befreiungen, sowie der sonstigen die Erhebung betreffenden zusätzlichen Vorschriften, wie diese Bestimmungen auf den Staats-Chausséen von Ihnen angewendet werden, hierdurch mit der Maaßgabe verleihen, daß die Stadt Neuenrade nach Verlauf von sechs Jahren eine Herabsetzung auf die einfachen Tariffsätze sich gefallen lasse, insofern dieses nach dem Ermessen der Minister für Handel und der Finanzen für erforderlich erachtet werden sollte. Auch sollen die dem Chausséegeld-Tarife vom 29. Februar 1840. angehängten Bestimmungen wegen der Chausséepolizei-Vergehen auf die gedachte Straße zur Anwendung kommen.

Jahrgang 1860. (Nr. 5239.)

Potwierdziwszy rozporządzeniem Mojém z dn. dzisiejszego budowę gminnej drogi żwirowej od drogi Hoellmeke poniżej Neuenrade aż do drogi Lenne powyżej Werdohl, w powiecie Altena obwodu regencyinego Arnsberg, nadaję niniejszém miastu Neuenrade prawo expropriacji dla gruntów potrzebnych do tejże drogi żwirowej, również prawo do wybierania materiałów do budowania i utrzymywania dróg żwirowych według przepisów istnących dla Rządowych dróg żwirowych co do tejże drogi. Nadaję zarazem niniejszém miastu Neuenrade za przyjęciem przyszłego utrzymywania drogi żwirowej prawo pobierania drogowego podatku jeden i półkrotnych pozycji i według postanowień taryfy drogowego za każdą razą ważnej dla Rządowych dróg żwirowych, włącznie zawartych w takowej postanowień względem uwolnień, jako też innych pobierania dotyczących się dodatkowych przepisów, jak postanowienia te przez WPanów na Rządowych drogach żwirowych zastosowane bywają z tą modyfikacją, iż miasto Neuenrade po upływie sześciu lat niższenie na pojedyncze pozycje taryfowe dozwolić musi, o ileby toż według zdania Ministrów handlu i finansów za potrzebne uznaném być miało. Również dodatkowe postanowienia taryfy drogowego z dnia 29. Lutego 1840. względem przekroczeń przeciw policyi drogowej do rzeczonej drogi zastosowanie znajdować mają.

[64]

Der gegenwärtige Erlaß ist durch die Gesetz-
Sammlung zur öffentlichen Kenntniß zu bringen.

Baden-Baden, den 28. Mai 1860.

Im Namen Sr. Majestät des Königs:

**Wilhelm, Prinz von Preußen,
Regent.**

v. d. Heydt. v. Patow.

An
den Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche
Arbeiten und den Finanzminister.

Niniejsze rozporządzenie przez Zbiór praw
do publicznej wiadomości ma być podaném.

Baden-Baden, dnia 28. Maja 1860.

W imieniu Najjaśniejszego Króla:

**Wilhelm, Xiąże Pruski,
Regent.**

von der Heydt. Patow.

Do
Ministra handlu, przemysłu i robót publi-
cznych i do Ministra finansów.

Be r i c h t i g u n g.

In der S. 33. ff. der diesjährigen Gesetz-
Sammlung abgedruckten Verordnung vom 31.
Oktober 1859., die Regulirung der Aller und
Ohre, sowie die Erweiterung der Drömlingskor-
poration betreffend, ist

S. 38. §. 12. Z. 9. statt Kaltzingen zu setzen:
„Raetzlingen“, und

S. 39. §. 13. Z. 2. statt Koewitz zu setzen:
„Roewitz.“

S p r o s t o w a n i e.

W rozporządzeniu z dnia 31. Października 1859.
wydrukowaném na str. 33 nast. Zbioru praw
bieżącego roku, tyczącém się regulowania rzek
Aller i Ohre, jako też powiększenia Droemlings-
korporacyi

str. 38 §. 12. wiersz 9 zamiast Kaltzingen
umieszczać należy: »Raetzlingen«, i

str. 39 §. 13. wiersz 2 zamiast Koewitz umie-
szczać należy: »Roewitz.«

Redigirt im Bureau des Staats-Ministeriums.

Berlin, gedruckt in der königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei
(R. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.

Berlin, czcionkami Królewskiej Tajnej Nadwornej drukarni
(R. Decker).